

ДРУГА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ – ПРАВДИВИЙ ПІСТ МАВ БИ СПРИЯТИ НАМ У ПОЗБАВЛЕННІ ОБАЙДУЖІННЯ І РОЗСЛАБЛЕНОСТІ

У другу неділю Великого посту Церква пропонує вірним до роздуми євангельський текст про оздоровлення розслабленого. У Євангеліях є чимало згадок про чудесні оздоровлення недужих. Чому ж саме це чудо Церква ставить нам перед очі в кінці другої седмиці передпасхального посту? Мабуть тому, що євангельський розслаблений являє кожному з нас нашу власну розслабленість духовну, нашу оспалість і байдужість до руху, до духовного поступу.

Правдивий піст мав би сприяти нам у позбавленні духовного обайдужіння і розслабленості. Євангельського розслабленого друзі через тисняву народу спускають через отвір у стелі до стіп Христа. Такими нашими друзями можуть стати молитва, піст, милостиня, які долатимуть тисняву гріхів, пристрастей, осудів, щоб опустити нас із вершин нерозуму до стіп Христа.

Господь перш, ніж оздоровити розслабленість тілесну, звільняє недужого од його розслабленого стану духовного. Так само і ми повинні у цей великий і святий піст отримати від Христа відпущення наших гріхів. Бог уже простив нам, але ми не отримаємо цього прощення, доки не наблизимось у своїй немочі до Господа, присутнього в Таїнствах Церкви. Опісля слідує оздоровлення тілесне. Христос явно дає зрозуміти книжникам, що судили Його у своїх серцях, що відпущення гріхів є у Його владі, оскільки, якщо б не діяв Він Божою силою, не зміг би підняти на ноги віддавна розслабленого.

Христос як Бог відпускає гріхи і як Бог возводить із постелі немочі. Так само і кожного з нас Господь хоче підвести з ложа беззаконня, гріха, немочі духовної і тілесної. Проте ми не довіряємо Йому, вважаємо Його недоступним, бо нема як приступити до Нього. Ми не трудимось, щоб знайти шлях, не розбираємо стелі, адже сприймаємо це понаднормовим зусиллям. Великий піст покликаний розбудити у нас прагнення Бога, пильний і наполегливий пошук зустрічі з Ним крізь натовпи, стіни, стелі, крізь розслабленість, духовну і тілесну, крізь насмішки і осуд, крізь усе, що не є Богом.

Друга неділя посту ставить нам перед очі також постать святиителя Григорія Палами, візантійського святого, що жив на перетині XIII-XIV ст. Згадуємо про нього у другу неділю посту як про святиця, що своїм вченням намагався заохотити вірних до невпинної і глибокої молитви, щоб вона постійно наповнювала ество людини і щоб зрештою поєднала з Богом вже тут, на землі. *МаріяЯрема: <https://www.ukr-parafia-roma.it>*

JESUS FORGIVES AND HEALS A PARALYZED MAN ~ Mark 2,1-12

A few days later, when Jesus again entered Capernaum, the people heard that he had come home. They gathered in such large numbers that there was no room left, not even outside the door, and he preached the word to them. Some men came, bringing to him a paralyzed man, carried by four of them. Since they could not get him to Jesus because of the crowd, they made an opening in the roof above Jesus by digging through it and then lowered the mat the man was lying on. When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven." Now some teachers of the law were sitting there, thinking to themselves, "Why does this fellow talk like that? He's blaspheming! Who can forgive sins but God alone?"

Immediately Jesus knew in his spirit that this was what they were thinking in their hearts, and he said to them, "Why are you thinking these things? Which is easier: to say to this paralyzed man, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, take your mat and walk'? But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So he said to the man, "I tell you, get up, take your mat and go home." He got up, took his mat and walked out in full view of them all. This amazed everyone and they praised God, saying, "We have never seen anything like this!"

Jesus demonstrated His ability to heal people physically and spiritually by healing a man with palsy (paralysis) and forgiving his sins. This lesson can help increase your understanding that the Savior can heal all kinds of infirmities.

CHURCH BULLETIN
SECOND SUNDAY OF LENT

03/12/2023

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
ДРУГА НЕДІЛЯ ПОСТУ

**Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers**

**Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни**

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ *Pastor* [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ *Associate Pastor*

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ *Associate Pastor*

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm

Sunday – after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 10:00 рано; 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт):

Свята: 10:00 рано

СПОВІДЬ: за 30th хвилин перед відprawoю
(або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш,
ніж домовлятися із похоронним заведенням

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 10:00 am; 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri):

Holy Day s: 10:00 am

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home

Sun.	Mar. 12 th	2 nd Sunday of Lent ~ 2 ^{ua} Неділя Посту	(Єв. 1,10 – 2,3 / Мр. 2,1-12)
	10:00 AM	Procopius, Conf. ~ Прокопія, ісп. Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine	
721		God's Blessing/health for Aspasia Asters	Lytwyn Family
Mon.	Mar. 13 th	Basil, Conf. ~ Василя, ісп.	(1 Тим. 5,1-10 / Мт. 27,57-66)
572	8:00 AM	† Mykola Pawelczak ~w/pan.	Pizzuto Family
Tue.	Mar. 14 th	Eudoxia, V-Mrt. ~ Євдокії, прмч.	(1 Тим. 5,11-21 / Мр. 14,1-11)
694	8:00 AM	† Maria Ostafijczuk	Kaniszczak Family
Wed.	Mar. 15 th	Theodotus, B-Mrt. ~ Теодота, свмч.	(1 Тим. 5,22-25 / Мр. 14,12-26)
610	8:00 AM	† † John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka	M.J. Drobenko
Thu.	Mar. 16 st	Eutropius, Mrt. ~ Євтропія, мч.	(1 Тим. 6,1-11 / Мр. 14,27-42)
722	8:00 AM	† Valerie	Lytwyn Family
Fri.	Mar. 17 th	Gerasimus, Ven. ~ Герасима, преп.	(1 Тим. 6,12-26 / Мр. 14,43-52)
695	8:00 AM	† Maria Ostafijczuk	M/M John Hrycko
	6:00 PM	Station of the Cross	
Sat.	Mar. 18 th	Conon, Mrt. ~ Конона, мч.	(Єв. 10,32-38 / Мр. 2,14-17) (1 Сол. 4,13-17 / Ів. 5,24-30)
000	10:00 AM	Divine Liturgy Sorokousty – after Divine Liturgy at 10:00 am	
528	5:00 PM	† Harry Barnych	Jane Galaga
Sun.	Mar. 19 th	3rd Sunday of Lent – Ven. Of CROSS ~ 3^{тa} Неділя Посту – ХРЕСТОПОКЛІННА Mrts. of Ammorium ~ 42 мчч. в Аморії	(Єв. 4,14 – 5,6; / Мр. 8,34 – 9,1)
	10:00 AM	Divine Liturgy God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine	

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † **Mykola Pawelczak** – req. by: Pizzuto Family
Altar of the B.V.M.: † **Harry Barnych** – req. by: Jane Galaga
Altar of the B.V.M. FOR PEACE IN UKRAINE – req. by:
Altar of the Pantoc: **FOR PEACE IN UKRAINE** – req. by:
Altar of the Pantocrator: † † **John, Michael, Maria, Ivan, Marja, Ivanka** – req. by: M.J. Drobenko
Tetrapod 1: † **Valerie** – req. by: Lytwyn Family
Tetrapod 2: † **Rev. Lawrence Lawreniuk, OSBM** – req. by: Father's OSBM

Многая літа and Happy March 2023 Birthdays to: Katarzyna Swituszak, John Baburka, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvakyuk, Marilyn Kostiuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka

ATTENTION: Please notice, as long we don't have gas in our church, we are without heat and water.
 Also, Liturgy's during the week will be celebrated at St. Josaphat Monastery – Glen Cove, NY.
УВАГА: Повідомляємо наших парафіян, що не маємо газу, опалення та води у церкві.
 Щоденні Літургії (у ваших наміреннях) відправлятимемо в монастирі св. Йосафата у Глен Ков.

At Holy Cross, in Astoria, we will celebrate Divine Liturgies only on Saturday at 10 AM and at 5 PM and Sunday at 10 AM.
 Тут в церкві Сл. Божі служитимемо лише в суботу о 10^{ти} рано та о 5^{ти} вечора і в неділю у 10^{ти} ранку.

Your contribution Statement for the year 2022 will be available by request only. Please call the rectory.
Річний звіт Ваших пожертв на церкву для податків за 2022 р. можна отримати в церковній канцелярії.

If you would like to light a weekly candle for Ukraine, we have two candles available.
Хто бажає, може замовити тижневу свічку за Україну

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3) Пожертви у березні: **Church in Need / Beautification Fund / Priestly Support / Mission Fund / Easter Flower.**
- 4) Сорокоусти – відправляємо кожної суботи після Літ. о 10^{ти} год.
- 5) Хресна Дорога в часі Великого посту буде відправлятися кожної п'ятниці о 7^{ти} год. вечора.
- 6) Ціна церковних свічок: **\$2.00, \$5.00 і \$7.00**

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: **“Holy Cross Ukr. Cath. Church”**)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!
 Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
 Молімся за МИР В УКРАЇНІ – Благословенної Вам Неділі!

ANNOUNCEMENTS ~ March 12, 2023

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 AM.
- 2) You may read our **CHURCH BULLETIN** on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) Collections in the month of in March: **Church in Need / Beautification Fund / Priestly Support / Mission Fund / Easter Flower.**
- 4) **Sorokousty** – every Saturday of Great Lent- starting March 4th thru April 8th after the 10:00 am Divine Liturgy.
- 5) **Stations of the Cross during Great Lent** – every Friday at 7:00 PM.
- 6) **The price of church candles: \$2.00, \$5.00 and \$7.00**

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church
To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
Let Us pray for PEACE IN UKRAINE – Have a Blessed Sunday!

World Youth Day in Lisbon, Portugal, August 1-6, 2023!

Every year, the Church is called to reflect upon and celebrate youth and young adults. World Youth Day (WYD) is an international gathering of young adults (primarily between the ages of 18-39) from all over the world with the Pope. It is a pilgrimage, a celebration, an expression of the universal Church and an intense moment of evangelization for young adults worldwide. Although its Catholic identity is clearly evident, WYD opens its doors to everyone, no matter how close to or distant from the Church they are. The international festival of faith in Portugal in August 2023 will be a chance for pilgrims around the world to come together with young people from every continent to pray, worship, and celebrate the Catholic faith.

† **Rev. Lawrence Lawryniuk, OSBM** fell asleep in the Lord February 15, 2023, at age 85. Internment at Holy Ghost Cemetery, in Campbell, NY. **His 40th day Divine Liturgy will be in our church on March 25th, Saturday at 10:00 AM. May his memory be eternal!**

Покаяна молитва преподобного Єфрема Сирійського

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене. (доземний поклін)

Духа чистоти, покори, терпеливості й любови даруй мені, слугі твого. (доземний поклін)
 Так, Господи Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь. (доземний поклін)

Боже, милостивий, будь мені грішному! Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

Prayer of Saint Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter. (prostration)

Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love. (prostration)

O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever. (prostration)

God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.